

**Licença CC BY:**

Artigo distribuído  
sob os termos  
Creative Commons,  
permite uso e  
distribuição  
irrestrita em  
qualquer meio  
desde que o  
autor credite  
a fonte original.



## CICLOTURISMO: ORIGEN Y CONCEPTO DE LA PALABRA A PARTIR DE KOSELLECK

## CICLOTURISMO: ORIGEM E CONCEITO DA PALAVRA A PARTIR DE KOSELLECK

## CYCLOTOURISM: ORIGIN AND CONCEPT OF THE WORD BASED ON KOSELLECK

**CAMILA DE ALMEIDA TEIXEIRA<sup>1</sup>**  
**FÁTIMA PRISCILA MORELA EDRA<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE, NITERÓI, RIO DE JANEIRO, BRASIL

---

**FECHA DE ENVÍO:** 17/06/2019 – **FECHA DE ACEPTACIÓN:** 06/12/2019

---

**RESUMEN:** El artículo investigó el uso de la palabra cicloturismo en la investigación científica. Se observó una variedad de conceptos para la palabra, con énfasis en dos situaciones: (i) la bicicleta como el principal medio de transporte por lo largo del viaje y (ii) la bicicleta como uno de los medios de transporte alternativos para desplazamientos turísticos en zonas urbanas. Esta ambigüedad condujo a la pregunta qué actividad es más apropiada para el uso de la palabra cicloturismo. Para la investigación del mejor uso de la nomenclatura según la actividad, utilizó la referencia del trabajo de Koselleck titulado: "Una historia de conceptos: problemas teóricos y prácticos". Así, a partir del estudio etimológico de la palabra bicicleta, se verificó la relación entre el prefijo del ciclo y de la bicicleta. Además, se discutieron los conceptos del cicloturismo abordados por autores brasileños y extranjeros. La encuesta mostró que los brasileños usan solo el término cicloturismo, independiente de la actividad, y que los extranjeros usan los términos bicycle tourism y cycling tourism, pero sin referirse necesariamente a diferentes actividades turísticas. Por fin, se entendió que la expresión Turismo en Bicicleta debería usarse para designar un segmento turístico y que debería consistir en dos segmentos: cicloturismo urbano (actividad que hace uso de la bicicleta en paseos turísticos cortos) y cicloviaje (actividad turística donde la bicicleta es el principal medio de transporte para todo el viaje).

**PALABRAS CLAVE:** Turismo en bicicleta. Cicloturismo urbano. Cicloviaje.

---

Camila Estudiante de Maestría en Turismo, Programa de Posgrado en Turismo, Universidad Federal Fluminense, Niterói, Rio de Janeiro, Brasil. Bachiller en Turismo, Universidad Federal Fluminense, Niterói, Rio de Janeiro, Brasil. Correo electrónico: camilateixeira@id.uff.br. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5621-8111>

Fátima Profesor en los cursos de Maestría y Pregrado en Turismo, Facultad de Turismo y Hospitalidad, Universidad Federal Fluminense, Niterói, RJ, Brasil. Doctorado en Ciencias Políticas, Universidad Lusophone de Humanidades y Tecnología, Lisboa, Portugal. Correo electrónico: edra@turismo.uff.br ORCID: <http://orcid.org/0000-0003-4653-3913>



**RESUMO:** Este artigo investigou o emprego da palavra cicloturismo em pesquisas científicas. Notou-se uma variedade de conceitos para a palavra, com destaque para duas situações: (i) bicicleta como principal meio de transporte nos deslocamentos durante toda a viagem e (ii) bicicleta como uma das alternativas de meio de transporte nos deslocamentos turísticos em áreas urbanas. Esta ambiguidade trouxe o questionamento de qual atividade se apresenta como mais adequada para o uso da palavra cicloturismo. A investigação da melhor adequação de uso da nomenclatura de acordo com a atividade utilizou como referência o trabalho de Koselleck, intitulado "Uma história dos conceitos: problemas teóricos e práticos". Assim, a partir do estudo etimológico da palavra bicicleta, averiguou-se a relação entre o prefixo ciclo e bicicleta. Somado a isso, discutiram-se os conceitos de cicloturismo abordados por autores brasileiros e estrangeiros. O levantamento mostrou que os brasileiros utilizam apenas o termo cicloturismo, independente da atividade, e que os estrangeiros trabalham os termos *bicycle tourism* e *cyclotourism*, mas sem necessariamente estarem se referindo a atividades turísticas diferentes. Por fim, compreendeu-se que a expressão Turismo de Bicicleta deve ser utilizada para designar um segmento turístico e que este deva ser composto por dois subsegmentos: cicloturismo urbano (atividade que faz uso da bicicleta em deslocamentos turísticos curtos) e cicloviagem (atividade turística em que a bicicleta atua como principal meio de transporte para o deslocamento durante toda a viagem).

**PALAVRAS-CHAVE:** Turismo de bicicleta; Cicloturismo urbano; Cicloviagem.

**ABSTRACT:** This article investigates the use of the word cycling tourism in scientific research. A variety of concepts for the word was noted, with emphasis on two situations: (i) use of a bicycle as the main mode of transport throughout the trip and (ii) use of a bicycle as one of the alternative means of transport for tourist trips in urban areas. This ambiguity led to the question of which activity is most appropriate for the use of the word cycling tourism. The investigation of the best use of the nomenclature according to the activity took, as its reference, Koselleck's work entitled "A History of concepts: theoretical and practical Problems". Thus, from the etymological study of the word bicycle, the relationship between the prefix cycle and bicycle was verified. In addition, the concepts of cycling tourism used by Brazilian and foreign authors were discussed. The survey showed that Brazilians use only the term cycling tourism, regardless of the activity, and that foreigners use the terms bicycle tourism and cycling tourism, but without necessarily referring to different tourist activities. Finally, it was understood that the expression Bicycle Tourism should be used to designate a tourism segment, and that it should be composed of two sub-segments: urban cycling tourism (the use of a bicycle for short tourist trips) and cycle trips (the use of a bicycle as the main means of transport throughout the trip).

**KEYWORDS:** Bicycle tourism. Urban cycling tourism. Cycling trip.

## INTRODUCCIÓN

Algunos de los estudios y mercados de la actividad turística están segregados. Desde el punto de vista del marketing, el mercado se caracteriza por una separación que busca identificar grupos con comportamientos similares para facilitar la dinámica del comercio de paquetes de viaje por parte de agencias de viajes y operadores turísticos (Moraes, 1999; Oliveira, 2015). La segmentación turística puede explicarse como una demanda potencial dividida en grupos con intereses comunes y que, para el marketing, este grupo con características homogéneas se convierte en el segmento objetivo (Oliveira, 2015).

Al igual que el marketing, los estudios de turismo utilizan segmentos que pueden determinarse de acuerdo con las motivaciones de viaje, con un cambio en el comportamiento del consumidor, o desde las bases de los segmentos, como lo presentan Lohmann y Netto (2012). Los autores enumeran una serie de segmentos turísticos desde las bases del segmento. Una de las bases citadas por los autores se refiere a los medios de transporte que los dividen en: turismo de sedentarismo, turismo aéreo, turismo por carretera, turismo ferroviario, turismo marítimo, turismo fluvial/lacustre y cicloturismo.

El decreto brasileño de la Política Nacional del Turismo nº7.381, clasifica el cicloturismo como una rama del turismo de aventura junto con actividades como escalar árboles, boya cruzada, globo, puenting, cachoeirismo, sedentarismo de larga distancia, piragüismo, barranquismo, equitación, escalada en roca, espeleología, flotación, buceo, turismo off-road, rafting, rappel, tirolesa, vuelo libre, windsurf y kitesurf (Brasil, 2010).

Del mismo modo, para la Asociación Brasileña de Normas Técnicas (2017), el cicloturismo sería una subsegmentación del turismo de aventura que se caracteriza por el "movimiento turístico resultante de la práctica de actividades recreativas y no competitivas" (Brasil, 2010).

En la Unión Europea (UE), el cicloturismo es el resultado de políticas de salud integradas con las políticas de movilidad en bicicleta en términos de miles de millones de euros que se pueden ahorrar, €513,19 y €191,27 mil millones, respectivamente (Russar, 2017). Por lo tanto, la política de bicicletas en la UE ha invertido en infraestructura, como carriles para bici y caminos compartidos continuos a través de la calma y pacificación de calles, señalización, iluminación, pavimentación y seguridad pública. Todo eso se sumo a la integración modal, la existencia de un sistema público de bicicletas compartidas y acciones complementarias para desalentar los coches (ITDP, 2017).

De acuerdo con Telles (2018), cuando hay movilidad urbana integrada con bicicletas, el cicloturismo también se promueve. La afirmación se confirma cuando se notan los números del EuroVelo, un proyecto con objetivo de conectar los países europeos a través de vías turísticas para bicicletas. Hasta 2016 Europa presentaba 2,3 miles de millones de viajes hechas en bicicletas, el impacto total del cicloturismo en Europa fue, en promedio, de 44 mil millones de euros. Se estima que hasta 2020 habrá más de 60 millones de viajes en bicicletas, generando más de 7 mil millones de euros por año (Deslandes, 2019). En Brasil, la política de movilidad en bicicletas aún sigue muy tímida. Hasta 2011, la suma de las inversiones del Ministerio de las Ciudades en la construcción de ciclovías fue de R\$20,2 millones, en 63 municipios brasileños (Associação Brasileira do Setor de Bicicletas, 2018), lo que significa solo 1,13 % del total. Hasta 2015, el país tenía 2.500 km de ciclovías y 75 millones de bicicletas (Guth e Andrade, 2018).

Por otro lado, los ingresos de las empresas turísticas de aventura y ecoturismo pasaron de R\$491,5 millones en 2008 para R\$515,9 millones en 2009 (Associação Brasileira do Setor de Bicicletas, 2018). Pero, según Guth y Andrade (2018), el hecho de que el cicloturismo es una actividad agrupada como un subsegmento del Turismo de Aventura y el Ecoturismo en Brasil, se presenta con cierto grado de informalidad, hecho que dificulta la comercialización de los servicios y productos y no posibilitando su cuantificación.



En general, se observa que la palabra cicloturismo ha sido usada para referirse al turismo de aventura y/o ecoturismo como también para el propio viaje con el uso de bicicletas como medio de transporte. Incluso, Telles (2018) diferencia su denominación como cicloturismo convencional y cicloturismo urbano, para él, generalmente el cicloturismo está relacionado con viajes de uno o más días, que pasan por entornos rurales. En este caso, el ciclista lleva todo lo que necesitará en sus alforjas (bolsas laterales) y duerme una noche en cada lugar diferente. Pero el cicloturismo urbano ha estado creciendo mucho últimamente. Muchas personas se dieron cuenta que la bicicleta es el mejor vehículo para conocer una ciudad. Pedalear en buena velocidad para moverse y observar los alrededores al mismo tiempo.

Por lo tanto, se entiende que la bicicleta se puede utilizar para diferentes experiencias turísticas. Entonces, se pregunta: ¿por qué el cicloturismo debería ser un subsegmento y no un segmento?

Además, el análisis de los otros tipos de segmentos basados en los medios de transportes, según Lohmann y Netto (2012), con la excepción del ciclismo, todos comienzan con la palabra turismo. Entonces, ¿por qué no usar el término turismo en bicicleta al revés de cicloturismo? ¿Es esta denominación, cicloturismo, para designar la actividad apropiada? ¿A qué tipo de actividad se refiere en término? Además del cicloturismo, también se usan palabras como movilidad en bicicleta y carril bici que posibilitan pensar en las bicicletas. En este caso, ¿el prefijo de ciclo sería más apropiado que usar del prefijo biciclo para pensar las bicicletas?

Para responder a estas preguntas, primero fue hecho un estudio sobre los conceptos de Koselleck. Después, se analizó el origen de la palabra bicicleta para comprender la relación con la palabra cicloturismo. Por fin, se buscó definiciones de autores que estudian el cicloturismo para verificar la ocurrencia del uso de la palabra cicloturismo y si hay algún autor que utiliza otra terminología para designar la misma actividad.

## FUNDACIÓN TEÓRICA

Antes de empezar los estudios para comprender la formación de la palabra cicloturismo y su conceptualización, es necesario abordar la historia de los conceptos de Reinhart Koselleck, historiador alemán, que hizo un reflejo sobre el origen de las palabras y sus conceptos. El estudio de este investigador permite comprender los principales conceptos de la actividad turística que utiliza la bicicleta como medio de transporte.

Kosellek (1992) enumera seis puntos relacionados con la historia de los conceptos. Sin embargo, este trabajo estudió solo a los puntos uno y tres, destacados por el autor como los más importantes para la definición de un concepto.

En el primer punto, el autor explica el qué puede convertirse en un concepto sobre el cual podría conceder una historia al distinguir entre concepto y palabra. Sobre eso, él afirma que cada palabra remite a un significado, que a su vez, indica un contenido (1992). Sin embargo, el autor deja en claro que no todas las palabras en el léxico pueden convertirse en un concepto y tener una historia, como por ejemplo las

palabras ioh! lah! (1992). Algunas palabras sugieren asociaciones que presuponen un mínimo de sentido común [...] una preceptación de que son palabras importantes y significativas, por ejemplo, las palabras Estado, Revolución e Historia. Las tres palabras no se refieren a sus significados y, así, se puede citar Estado como la idea de país o nación. Todavía es posible, desde el *Begriffsgeschichte* (historia de los conceptos), determinar desde cuándo un concepto se convirtió en el resultado de una teoría y cuánto tiempo tardó en suceder (Koselleck, 1992). Así, la historia de los conceptos también proporciona el origen de la palabra.

Koselleck (1992) discute que desde la historia de los conceptos (*Begriffsgeschichte*) es posible determinar cuándo se teorizó un concepto y cuánto tiempo ocurrió.

Al pensar en la palabra bicicleta, por ejemplo, ella nos remite a un objeto, utilizado como medio de transporte, recreo u ocio, que tiene dos ruedas debajo de un marco y que se mueve a través de la fuerza humana sobre los pedales. Como se presenta más adelante, la palabra cicloturismo está en formación, ya que la palabra aún no se encuentra en los diccionarios físicos.

El tercer punto, se refiere a los criterios selectivos al pensar en la escrita de una historia, Koselleck (1992) utiliza dos perspectivas para el análisis de conceptos. El primero sería del texto/contexto (párrafo) donde se puede hacer un análisis del contenido de la palabra. Así, el autor dice que todo concepto se articula con un determinado contexto en el que también puede actuar, lo que lo hace comprensible. La segunda perspectiva ocurre a partir de la comparación de textos, que pueden ser párrafos o simplemente extractos, siendo posible conceptualizar una palabra. El análisis conceptual de la comparación de textos requiere un estudio más detallado.

Utilizando la comparación conceptual que propone Koselleck, se podrían analizar extractos o párrafos para verificar los conceptos de cicloturismo y bicicleta. Tendría, por ejemplo, las afirmaciones de Santos, Campos y Alves (2016, p.1807):

“las discusiones sobre el uso de bicicletas son importantes para comprender su papel y lugar en el sistema de transportes y en qué medida contribuye para cambiar la imagen de la ciudad, así como a mejorar la calidad de vida de la población. Para contestar a estas preguntas y proponer el cicloturismo como una alternativa viable para el desarrollo de la actividad turística en Aracaju, presentamos a continuación un análisis de los sistemas públicos de bicicletas en algunas ciudades europeas y latinoamericanas (Santos et al., 2016, pp. 1807).”

El análisis del párrafo anterior permite conceptualizar dos palabras, bicicleta y cicloturismo. Primero, la aparición de la palabra bicicleta en la primera línea del párrafo trae como contenido a la bicicleta como medio de transporte y parte integral del sistema de transporte. Del mismo modo, ocurre con la palabra cicloturismo, siendo conceptualizada como una actividad turística que utiliza la bicicleta como medio de transporte.

Según Koselleck (2006), lo que puede determinar el significado de una palabra es su uso, pero el concepto debe permanecer polisémico. Así, el concepto debe tener una multiplicidad de significados. Por lo tanto, uno puede analizar la palabra cicloturismo y el concepto agregado por diferentes autores, utilizando el método de comparación



conceptual. La palabra cicloturismo, como se presentará más adelante, se trabaja con diferentes significados.

La combinación del término ciclo con la palabra turismo da como resultado la palabra cicloturismo. Los eventos celebrados en Brasil utilizaron la nomenclatura del cicloturismo en referencia a actividades turísticas que involucran la bicicleta como medio de transporte, sin distinguir entre las diferentes actividades. Este tipo de uso indiscriminado puede causar algunos problemas de comprensión en el contenido (marco 1).

**Marco 1:** Título del evento/seminario.

Evento/Seminario	Acercamiento
Encuentro Nacional de Cicloturismo	Evento anual centrado en viajes en bicicleta de larga distancia.
Seminario de cicloturismo de Santa Catarina	Seminario que trabaja tanto el turismo en bicicleta de larga distancia como el turismo en bicicleta en zonas urbanas por hasta un día.
Encuentro para el desarrollo del cicloturismo urbano	Encuentro que trabaja el uso de bicicleta en la actividad turística como medio de transporte en perímetro urbano.

Fuente: Elaboración propia a partir de Clube de Cicloturismo do Brasil (2019)

En los ejemplos presentados en el marco 1, la palabra cicloturismo se usa a pesar de los diferentes enfoques que se le atribuyen. Esto puede considerarse un error, ya que el cicloturismo aparece con significados diferentes, lo que dificulta la comprensión del mensaje. En los tres casos no es posible, solo por el título del evento/seminario, identificar el tipo de actividad cicloturística en la que se está trabajando.

Es necesario comprender cómo los investigadores brasileños del tema usan la palabra cicloturismo. Al investigar qué términos se usaron para referirse al uso de bicicletas en la actividad turística, se descubrió que la palabra cicloturismo, a veces, aparece relacionada con otros términos, como ciclovías y movilidad en bicicleta. Algunos autores brasileños y el uso del término:

- Netto y Ansarah (2009) presentan una lista de segmentos turísticos, entre ellos cicloturismo;
- Serrano, Cesar y Prado (2015) discuten un capítulo sobre cicloturismo;
- Santos, Campos y Alves (2016) utilizan el cicloturismo como objeto de estudio;
- Carvalho (2017) escribió una disertación de maestría sobre el cicloturismo;
- Teixeira y Edra (2017, 2018) usan los términos cicloturismo, ciclistas en bicicleta y ciclovías.

Con respecto al uso del término *Cycle Tourism*, Deus (2019), al investigar artículos científicos en la base de datos CAFE, también observó la variedad de usos en relación con el término (marco 2).

**Marco 2:** Variedad de usos del término cicloturismo en artículos internacionales.

Autor	Año	Uso del término
Bil, Bilova e Kubececk	2012	Infraestructura
Fullagar e Pavlidis	2012	experiencia turística
Mrnjavac, Kovacic e Topolsek	2014	turismo: oferta turística
Kulczyckia e Halpenny	2014	experiencia turística y turismo deportivo
Sipway et al.	2016	experiencia turística y turismo deportivo
Mionel e Mionel	2016	turismo: potencial cicloturístico
Kruger, Hallmann e Saayman	2016	turismo deportivo
Moscarelli, Pileri e Gicomel	2017	turismo: potencial cicloturístico y infraestructura
Simeoni e Crescenzo	2018	turismo sostenible

Fuente: Adaptado de Deus (2019).

El marco 2 muestra otro segmento turístico, el turismo deportivo, considerando el ciclismo deportivo como otra forma de uso del término cicloturismo.

Continuando, además del término cicloturismo, se buscaron posibles palabras que se refirieran a la idea de usar la bicicleta en la actividad turística. Se utilizaron tres palabras clave: biccicloturismo, cicloturismo y turismo en bicicleta. Se buscó en el sitio Google los días 12, 15, 19, 24 y 28 de octubre de 2018 para averiguar cuántos resultados produciría cada palabra clave (Tabla 1).

**Tabla 1:** Búsqueda en el sitio Google por palabras clave.

Palabra-clave	Fecha de búsqueda				
	12/10/2018	15/10/2018	19/10/2018	24/10/2018	28/10/2018
Biccicloturismo	1.490	1.830	1.390	1.300	1.670
Cicloturismo	5.680.000	6.960.000	6.770.000	6.500.000	5.620.000
Turismo en Bicicleta	29.700.000	32.900.000	37.800.000	33.400.000	34.200.000

Fuente: Elaboración propia a partir de los resultados de Google.

La tabla 1 destaca dos aspectos relacionados con los resultados de la investigación de las palabras clave. Primero, hay una fluctuación en la cantidad de datos generados por las palabras clave cicloturismo y biccicloturismo, mientras que la palabra clave turismo en bicicleta presentó crecimiento en los resultados el 19/10/18 y la posterior disminución siguiendo dos fechas. Todavía así, siguió creciendo desde el primer día.

En segundo lugar, si bien el término cicloturismo siendo el más utilizado por los investigadores, la palabra clave que generó más cantidad de resultados en la búsqueda en el sitio Google fue el turismo en bicicleta. Este término se puede encontrar en artículos científicos escritos en inglés, como Lamont (2008) que usa el término *bicycle tourism*, que en traducción libre sería turismo en bicicleta.



La búsqueda del término *bicycle tourism* en la base de datos CAFE el 15/10/2019 que abarca el período 2008-2018 presentó más de 2.359 artículos.

Así, surgen algunas preguntas ¿cuál de los tres términos sería el más apropiado? ¿Son diferentes las conceptualizaciones de esta actividad turística? Para responder a estas dos preguntas, se decidió buscar el origen de la palabra cicloturismo en el idioma portugués porque es el término más utilizado por los autores brasileños.

## METODOLOGÍA

Esta investigación es de naturaleza bibliográfica, porque hace uso de fuentes de informaciones de datos dispersos de diferentes tipos de publicaciones como artículos científicos y libros, por ejemplo, y la aplicación de la técnica de análisis de contenido (GIL, 2008; LIMA y MIOTO, 2007).

La investigación bibliográfica identifica el estudio de investigaciones publicadas (VEAL, 2011) donde, según Gil (2008) presenta la ventaja de permitir que el investigador cubra una gama más amplia de fenómenos que uno pueda investigar directamente.

Así, al leer artículos y libros sobre el cicloturismo, se puede observar que la palabra cicloturismo se presenta, principalmente, para designar dos tipos de diferentes actividades turísticas, dependiendo del contenido del trabajo y del investigador.

Algunos investigadores trabajan en el concepto de la palabra como la actividad turística que utiliza la bicicleta como medio de transporte en la zona urbana y por tiempo no superior a las 24 horas. Otros, trabajan en la perspectiva de la bicicleta como medio de transporte en largos viajes.

Como este artículo trata sobre la investigación bibliográfica, para comprender y contribuir a una mejor comprensión de los estudios de turismo, se realizaron dos investigaciones. El primero, se ocupó de la etimología de la palabra cicloturismo, buscando verificar si el prefijo del ciclo sería una reducción de la palabra bicicleta. Para esto, la investigación comenzó con el origen de la palabra bicicleta.

En el segundo momento de la investigación, después de verificar qué ciclo puede usarse no solo como referencia para la bicicleta, se usaron algunos autores para saber qué término usan (bicicloturismo, cicloturismo o turismo en bicicleta), así como se trabajan los conceptos.

A partir de ambas investigaciones, se sugiere el uso del término turismo en bicicleta como una definición del segmento turístico que usa la bicicleta y no como actividad dentro de diferentes segmentos, como se verificó en el caso del turismo de aventura, ecoturismo o turismo deportivo. Y, que las dos modalidades turísticas en bicicleta están designadas por diferentes términos: cicloturismo urbano para referirse a las actividades en bicicleta en entornos urbanos y cicloviaje para largas distancias realizadas utilizando la bicicleta como medio de transporte.

## RESULTADOS

El término ciclo era la forma abreviada de bicicleta, vehículo con dos ruedas (Santos; Rio-Torto, 2016, p. 80) y desde la aparición del vehículo con tres ruedas, ha sido necesario distinguir entre los dos vehículos utilizando los prefijos bi y tri, *bicyclo* y *tricyclo*, respectivamente (Wüster apud Santos; Rio-Torto, 2016). El prefijo *bi*, del latín *bis*, significa dos veces o se repite dos veces (Houaiss, 2009). Mientras que la palabra *cycle*, del latín *cyclos* y del griego *kúklos*, significa rueda, círculo, ciclo. Así, *bicycle* es el resultado de la unión del prefijo *bi* con *cycle*, que de manera genérica significa dos ruedas. La palabra *bicycle* también se difundió en el idioma inglés, pero con la misma ortografía y significado.

En francés, se agregó el sufijo *tte*, formando la palabra *bicyclette*. Herisson (1956) explica que en francés, para el diminutivo de una palabra, uno debe usar los sufijos *tte* y *ton* (apud Turunen, 2006, p. 3011). Por lo tanto, la palabra bicicleta en portugués se origina de la palabra francesa *bicyclette* (Jeuge-Maynard, 2012, p. 122).

En cuanto al significado de las palabras triciclo y bicicleta, el diccionario Houaiss (2009) presenta cuatro diferentes significados para *triciclo*, todos relacionados con los medios de transportes:

1. viejo carro de tres ruedas;
2. velocípedo de tres ruedas;
3. vehículo similar accionado con manivela o motorizado, utilizado por personas discapacitadas;
4. vehículos de tres ruedas, con caja para transportar cargas pequeñas.

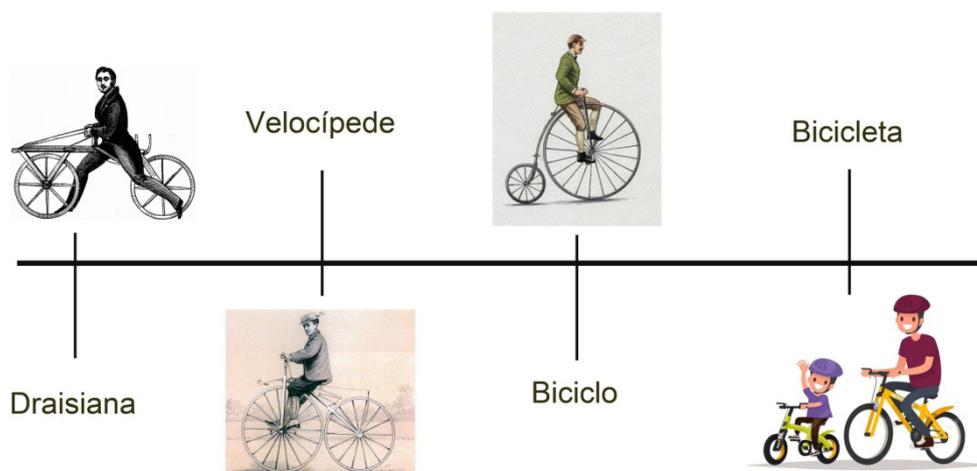
Mientras que el mismo diccionario presenta bicicleta como un vehículo compuesto por un chasis (conjunto de tubo de metal), sentado en dos ruedas iguales alienadas una detrás de la otra y con rayos de metal cuya parte delantera es operada por un manillar y actúa como una guía, y la parte trasera está conectada a un sistema de pedal operado por el ciclista, funciona como fuerza motriz (Houaiss, 2009). Estudio sobre la ocurrencia del ciclo en las palabras portuguesas desarrollado por Santos y Rio-Torto (2016) tenía la hipótesis basada en la idea de que ciclo sería un término genérico para bicicleta, triciclo y motocicleta. Al final de la investigación, las autoras concluyeron que el ciclo de la palabra no tiene ningún significado que se refiera exclusivamente a la bicicleta. Sin embargo, la morfología del ciclo es el componente temático correspondiente a la forma reducida de la bicicleta (Santos; Rio-Torto, 2016, p. 80).

El término *biciclo* se origina en inglés y en francés, ambos de la misma ortografía, *bicycle* (Santos; Rio-Torto, 2016). Los diccionarios Michaelis en línea y en línea portugués (Figueiredo, 2018; Trevisan, 2018) definen la palabra *biciclo* como un vehículo de dos ruedas con diferentes diámetros, la rueda delantera actúa como la fuerza motriz, y la más pequeña, la rueda trasera. Tanto *biciclo* como *bicicleta* están conceptualizados como medios de transportes y tienen estructuras similares, la diferencia principal está en el tamaño de las ruedas.



Desde la aparición del primer vehículo con dos ruedas a la propulsión humana, los vehículos sufrieron cambios al largo del tiempo, el que contribuyó a su mejoría hasta al modelo conocido como bicicleta (Figura 1). El primer modelo de vehículo de dos ruedas fue la draisiana en 1817, después el velocípedo en 1861, el biciclo en 1874 y, finalmente, la bicicleta (Belotto; Nakamori; Fonseca, 2016; Schetino, 2008).

**Figura 1:** Evolución del vehículo de dos ruedas propulsado por humanos.



Fuente: Elaboración propia.

Para Santos y Rio-Torto (2018), el término ciclo en las palabras monociclo, biciclo, triciclo y cuadríciclo, significa rueda y los prefijos *mono*, *bi* y *tri* se refieren al número de ruedas. También se debe considerar el origen de la palabra bicicleta en la que *cicle* se refiere a ciclo, que a su vez, se refiere a la rueda. La palabra bicloturismo ya no sería apropiada, ya que el prefijo biciclo no incluiría medios de transporte a la propulsión humana, tales como las bicicletas y los triciclos. Antes de determinar el término más apropiado, cicloturismo o turismo de bicicleta, es necesario considerar el origen de las palabras con los conceptos atribuidos a la actividad turística en bicicleta.

Para conceptualizar y verificar que término es mejor para a la actividad turística que utiliza la bicicleta, fue buscado en los conceptos y definiciones de autores brasileños y extranjeros (Marco 3). Para conceptualizar la actividad, se utilizó de la comparación de textos de Koselleck (1992), pero adaptándola a la comparación de los conceptos.

**Marco 3:** Conceptos y definiciones.

Autor(es)	Término usado	Conceptos y definiciones
Serrano; Cesar y Prado (2015)	Cicloturismo	Actividad que ocurre en lugares donde hay infraestructura adecuada para viajar fuera de la ciudad; paseos en bicicleta por la ciudad.
Campos; Santos y Alves (2016)	Cicloturismo	Los autores trabajan sobre la idea del cicloturismo como una actividad que ocurre en áreas urbanas.
Lamont (2009)	Bicycle tourism (turismo en bicicleta)	Experiencia ciclista que ocurre fuera del lugar de residencia del individuo y que dura uno o más días y el ciclismo es la principal razón para viajar; no debe ser de naturaleza competitiva; debe ser ocio y recreación.
Lumsdon (2000)	Cycle tourism (cicloturismo)	El autor considera el ciclismo recreativo que puede ser de un día o paseos de larga distancia. El ciclismo es una parte integral del paseo o viaje.
Keeling (1999)	Cycle tourism (cicloturismo)	Excursiones recreativas, a uno o más días de distancia de su ubicación habitual, que incluye el ciclismo como la principal atracción o parte de la visita. Este autor considera actividades de ciclismo como los paseos en bicicleta, sea por residentes o visitantes; deportes como competiciones de ciclismo y el uso de bicicletas como el principal medio de transporte en viajes largos.
Diccionario Infopédia (Infopédia, 2018)	Cicloturismo	"Actividad turística utilizando una bicicleta como medio de transporte."

Fuente: Elaboración propia basada en las definiciones de los autores mencionados.

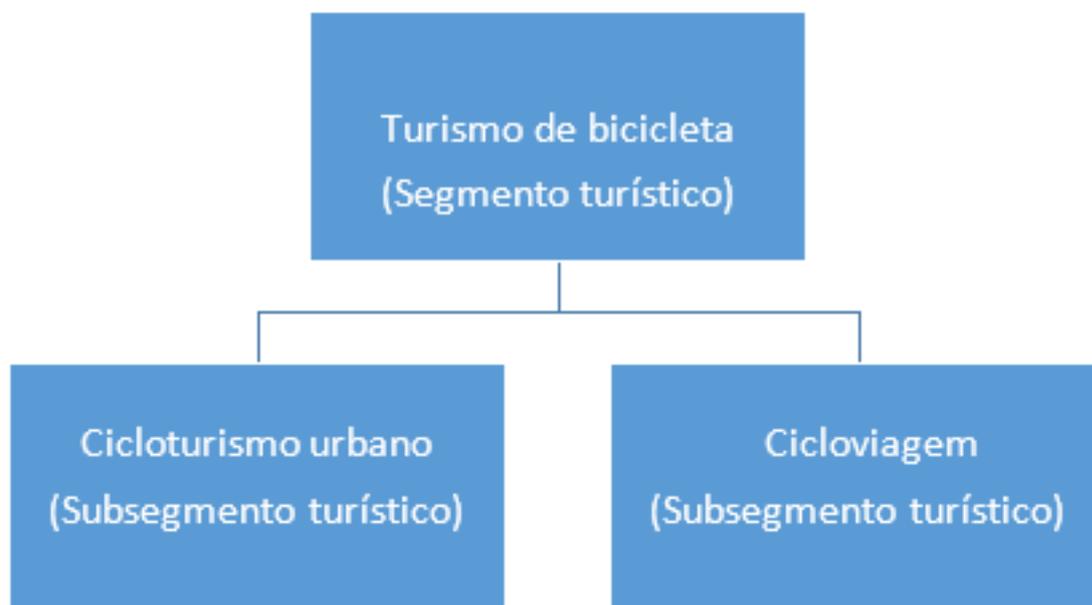
De las definiciones presentadas en el marco 3, se puede ver que algunos autores usan el mismo término para referirse a dos actividades distintas, (i) viaje largo hecho en bicicleta y (ii) el uso de bicicletas en el entorno urbano para la actividad turística. Aunque ambas actividades usan la bicicleta cuando viajan, el entorno, el tipo de interacción que el turista tiene con el espacio y el tiempo de uso son diferentes, así como los propósitos y las motivaciones.

Dado lo anterior, el origen de las palabras y conceptos atribuidos por los autores, se puede considerar que ni el término cicloturismo, ni el término turismo en bicicleta podrían descartarse o considerarse incorrectos. El término cicloturismo en que el ciclo sería el término genérico para la rueda, cubre los vehículos no motorizados como las bicicletas y los triciclos. Y el término turismo en bicicleta incluiría tanto el uso de la bicicleta en actividades turísticas en la zona urbana como en los viajes largos. Por lo tanto, se sugiere utilizar la expresión turismo en bicicleta para dos aspectos: el cicloturismo urbano



y los cicloviajes (Figura 2). O aún, pensar el turismo en bicicleta como un segmento turístico y el cicloturismo urbano y el cicloviaje como subsegmentos turísticos.

**Figura 2:** Estructura del turismo en bicicleta.



Fuente: Elaboración propia.

A partir del origen de los términos y la comparación de las definiciones de los autores, es posible conceptualizar:

- Turismo en bicicleta: actividad turística, en el que turista elige como medio de transporte la bicicleta o el triciclo. Puede ocurrir en o entre ciudades, durando parte del día o varios días consecutivos o no.
- Cicloturismo urbano: actividad turística, donde el turista puede elegir hacer las rutas a las atracciones turísticas o conocer la ciudad en bicicleta. La bicicleta o el triciclo pueden ser el principal medio de transporte o transporte de apoyo durante la experiencia turística.
- Cicloviaje: viaje de larga distancia que utiliza la bicicleta como el principal medio de transporte al mismo tiempo en que es la principal atracción del viaje. Los viajes en bicicleta tienden a durar dos días o más.

## CONSIDERACIONES FINALES

Este estudio presentó los puntos principales abordados por Koselleck que se utilizaron como base de esta investigación para llegar al origen de la palabra cicloturismo y desarrollar un concepto de la actividad. El término cicloturismo ampliamente abordado por algunos autores deja la comprensión un poco confusa en relación con el tipo de actividad, si se considera, por ejemplo, que existen diferentes necesidades para el cicloturista urbano y el cicloviajante.

La conceptualización y definición de términos para cada actividad contribuirá para el desarrollo de la investigación centrada en cada segmento del turismo en bicicleta, ayudando al desarrollo de actividades en particular y no de manera general. Cada uno de estos segmentos tiene distintas necesidades y, por lo tanto, deben estudiarse y analizarse de diferentes maneras. La separación de esta actividad turística también puede ser mejor comprendida por los lectores de las investigaciones publicadas, pues a partir del término utilizado se sabrá a qué tipo de turismo en bicicleta se refiere el autor.

Esta investigación podría tener una continuación expandiéndose el origen de la palabra para los idiomas inglés y español. Aunque se usó la investigación del idioma inglés, solo se usó en la búsqueda de conceptos de la actividad.

Además, se cree que los subsegmentos Cicloturismo y Cicloviaje no presentan la complejidad del segmento Turismo en Bicicleta. Se sugiere que se realicen estudios sobre el ciclismo deportivo y el ciclismo de montaña para verificar la posibilidad de ampliar el segmento de Turismo en Bicicleta.

## REFERENCIAS

- Associação Brasileira de Normas Técnicas. (2017). *NBR 15509-1: Cicloturismo — Parte 1: Requisitos para produto*. [s.l.]: ABNT. Recuperado de [https://bibliotecas.sebrae.com.br/chronus/ARQUIVOS\\_CHRONUS/bds/bds.nsf/2F70BE3A59690911832576BA004E4078/\\$File/NT000439D2.pdf](https://bibliotecas.sebrae.com.br/chronus/ARQUIVOS_CHRONUS/bds/bds.nsf/2F70BE3A59690911832576BA004E4078/$File/NT000439D2.pdf).
- Associação Brasileira do Setor de Bicycletas. (2018, novembro). Aliança Bike. *Encontro Para Desenvolvimento do Cicloturismo*, Rio de Janeiro, RJ, Brasil, 2.
- Belotto, J. C. A., Nakamori, S. & Fonseca, K. F. O. (2016). *Ciclovida: Pedalando na cidade* (2a ed.). Paraná: UFPR/PROEC.
- Bil, M., Bilova, M. & Kubecek, J. (2012). Unified GIS database on cycle tourism infrastructure. *Tourism Management*. 33 (6), 1554-1561.
- Brasil. (2010). *Decreto-Lei n. 7.381, de 02 de dezembro de 2010*. Recuperado de [http://www.planalto.gov.br/ccivil\\_03/\\_Ato2007-2010/2010/Decreto/D7381.htm](http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/_Ato2007-2010/2010/Decreto/D7381.htm).
- Carvalho, C. Q. R. (2017). *Planeamento da Rota Cicloturística EuroVelo 3 – Rota dos Peregrinos em Portugal. Construção de um modelo SIG baseado na optimização de percursos e no apoio à decisão* (Dissertação de mestrado). Instituto Superior de Agronomia, Universidade de Lisboa, Lisboa, Portugal. Recuperado de <https://www.repository.utl.pt/handle/10400.5/14830>.
- Clube de Cicloturismo do Brasil (Org.). (2019). *Eventos*. Recuperado de <http://www.clubedecicloturismo.com.br/eventos/latest/10:eventos?start=20>.
- Deslandes, M. European Cyclist's Federation – ECF. In: F. P. M., EDRA (Org.). *Cicloturismo: reflexões e experiências contemporâneas* (Cap. 2, pp. 25-29). Niterói: Faculdade de Turismo e Hotelaria, 2019. Recuperado de [http://www.each.usp.br/turismo/livros/cicloturismo\\_reflexoes\\_e\\_experiencias\\_contemporaneas.pdf](http://www.each.usp.br/turismo/livros/cicloturismo_reflexoes_e_experiencias_contemporaneas.pdf).
- Deus, F. M. L. de. (2019). *Cicloturismo: roteiros brasileiros*. (Trabalho de conclusão de curso). Universidade Federal Fluminense, Niterói, Rio de Janeiro, Brasil.



- Figueiredo, C. (1913). *Novo Dicionário de Língua Portuguesa*. Recuperado de <http://dicionario-aberto.net/dict.pdf>.
- Fullagar, S. & Pavlidis, A. (2012). "It's all about the journey": women and cycling events. *International Journal of Event and Festival Management*, 3 (2).
- Gil, A. C. (2008). *Métodos e Técnicas de pesquisa social (6a ed.)*. São Paulo: Editora Atlas.
- Guth, D. & Andrade, V. (Orgs.). (2018). *Economia da bicicleta no Brasil*. Rio de Janeiro: UFRJ.
- HOUAISS (Ed.). (2009). *Dicionário Eletrônico Houaiss de Língua Portuguesa (CD-ROM)*. Editora Objetiva.
- Infopédia. (2018). *Dicionários Porto Editora*. Portugal: Porto. Recuperado de <https://www.infopedia.pt/dicionarios/lingua-portuguesa/cicloturismo>.
- Instituto de Políticas de Transporte & Desenvolvimento Brasil. (2017). *Guia de planejamento cicloinclusivo*. Rio de Janeiro: ITDP. Recuperado de <http://itdpbrasil.org.br/wp-content/uploads/2017/09/guia-cicloinclusivo-ITDP-Brasil-setembro-2017.pdf>.
- Jeuge-Maynard, I. (Ed.). (2012). *Le Petit Larousse Illustré*. Paris: Larousse.
- Keeling, A. (1999). *Cycle Tourism. Sustrans Routes For People* (pp. 1-20). Londres. Recuperado de <http://www.tourisminsights.info/ONLINEPUB/ONLINEP/PDFS/SUSTRAN/SUSTRANS%20-%20CYCLE%20TOURISM.pdf>.
- Koselleck, R. (1992). Uma história dos conceitos: problemas teóricos e práticos. *Estudos Históricos, Rio de Janeiro*, 5 (10), 134-146.
- Koselleck, R. (2006). *Futuro passado: contribuições à semântica dos tempos históricos* (W. P. Maas & C. A. Pereira, Trad.). Rio de Janeiro: Puc Rio.
- Kruger, M., Hallmann, K. & Saayman, M. (2016). Intention of mountain bikers to return. *South African Journal for Research in Sport, Physical Education and Recreation*, 38 (3).
- Kulczyckia, C. & Halpenny, E. A. (2014). Sport cycling tourists' setting preferences, appraisals and attachments. *Journal of Sport & Tourism*, 19 (2), 169-197.
- Lamont, M. J. (2008). Wheels of change: a model of whole tourism systems for independent bicycle tourism. *Proceedings of Re-creating Tourism, Hanmer Springs, New Zealand*, 3 (5).
- Lamont, M. J. (2009). Reinventing the Wheel: a definitional discussion of bicycle tourism. *Journal of Sport and Tourism*, 14 (1). doi: 10.1080/14775080902847363.
- Lima, T. C. S. & Mioto, R. C. T. (2007). Procedimentos metodológicos do conhecimento científico: a pesquisa bibliográfica. *Katálysis, Florianópolis*, 10, 37-45. Recuperado de [http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1414-49802007000300004](http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1414-49802007000300004).
- Lohmann, G. & Netto, A. P. (2012). Segmentação do turismo. In: G., Lohmann & A. P., Netto. *Teoria do turismo: Conceitos, Modelos e Sistemas* (2a ed., pp. 170-181). São Paulo: Aleph.
- Lumsdon, L. (2000). Transport and tourism: cycle tourism – a model for sustainable development? *Journal of Sustainable Tourism*, 8 (5), 361-377.
- Mionel, V. & Mionel, O. (2016). Cycle Tourism in Olt County, Romania. (Re)Discovering Potential of History and Geography for Tourism. *IDEAS*, 18 (10).

- Moraes, C. C. A. (1999). Turismo - segmentação de mercado: um estudo introdutório. In: M. G. R., Ansarah (Org.). *Turismo: segmentação de mercado* (pp. 13-33). São Paulo: Futura.
- Moscarelli, R.; Pileri, P. & Giacomel, A. (2017). Regenerating small and medium sized stations in Italian inland areas by the opportunity of the cycle tourism, as territorial infrastructure. *City, Territory and Architecture*, 4 (13).
- Mrnjavac, E., Kovacic, N. & Topolsek, D. (2014). The logistic product of bicycle destinations. *Tourism and Hospitality Management*, 20 (2).
- Netto, A. & Ansarah, M. G. R. (2009). Segmentação em turismo: panorama atual. In: A. P., Netto & M. G. R., Ansarah (Eds.). *Segmentação do mercado turístico: estudos, produtos e perspectivas* (pp. 19-43). Barueri: Manole.
- Oliveira, R. J. (2015). Marketing nos destinos: a segmentação da demanda turística. In: A. P., Netto & M. G. E., Ansarah. *Produtos turísticos e novos segmentos de mercado: Planejamento, criação e comercialização* (pp. 2-34). Barueri: Manole.
- Russar, J. A. M. (2017). *Bicicleta como política de saúde pública: pedalando pelo bem estar das pessoas, comunidades e planeta*. Recuperado de <http://bicicletanosplanos.org/wp-content/uploads/2018/02/Infogra%CC%81fico-Bicicleta-e-sau%CC%81de-Bicicleta-nos-Planos.pdf>.
- Santos, A. V. & Rio-Torto, G. (2016). De biciclo a ciclovía: estudo morfolexical de ciclo no português contemporâneo. *Revista de Estudos Linguísticos, Juiz de Fora*, 20 (2), 79-99. Recuperado de <http://www.ufjf.br/revistaveredas/files/2016/12/SANTOS-E-RIO-TORTO-pronto-1.pdf>.
- Santos, C. A. J., Campos, A. C. & Alves, L. A. C. (2016). Cicloturismo: mobilidade urbana e valorização do turismo da cidade de Aracajú – Sergipe. *Revista de Direito da Cidade*, 8, 1800-1824. doi: 10.12957/rdc.2016.22642.
- Schetino, A. M. (2008). *Pedalando na modernidade: a bicicleta e o ciclismo na transição do século XIX para o XX*. Rio de Janeiro: Apicuri.
- Serrano, C. ; Cesar, L. F. & Prado, M. C. (Eds.). (2015). Cicloturismo: mobilidade, estilo de vida e experiência. In: A. P., Netto & M. G. R., Ansarah (Eds.). *Produtos turísticos e novos segmentos de mercado: planejamento, criação e comercialização* (pp. 339-350). Barueri: Manole.
- Simeoni, F. & Crescenzo, V. (2018). Ecomuseums (on Clean Energy), Cycle Tourism and Civic Crowdfunding: A New Match for Sustainability? *Sustainability*, 10 (817).
- Sipway, R., King, K., Sunny Lee, I. & Brown. (2016). G.Understanding cycle tourism experiences at the Tour Down Under. *Journal of Sport & Tourism*, 20 (1), 21-39.
- Teixeira, C. A. & Edra, F. P. M. (2017). Análise quantitativa de artigos publicados sobre bicicleta. In: F. P. M., Edra, J., Castro & L. E. C., Saldanha (Orgs.) *Cicloturismo urbano em foco* (pp. 50-62). Niterói: FTH/UFF. Recuperado de <http://planettt.coppe.ufrj.br/images/documentos/publicacoes/2017.09---I-Encontro-para-o-Desenvolvimento-do-Cicloturismo.pdf>.
- Teixeira, C. A. & Edra, F. P. M. (2018). Bicicleta no planejamento urbano e nas estratégias: um aproveitamento para o turismo. *Revista Turismo e Desenvolvimento, Aveiro*, 1 (30), 37-49. Recuperado de <http://revistas.ua.pt/index.php/rtd/article/view/11442>.



TELLES, R. (2018). *Cicloturismo: lazer e mobilidade sustentável*. Recuperado de <http://bicicletanosplanos.org/wp-content/uploads/2018/06/Infogra%CC%81fico-Cicloturismo-Bicicleta-nos-Planos.pdf>.

Trevisan, R. (Ed.). (2015). *Dicionário Brasileiro da Língua Portuguesa*. São Paulo: Melhoramentos. Recuperado de <https://michaelis.uol.com.br/moderno-portugues/busca/portugues-brasileiro/biciclo/>.

Turunen, V. (2006). Diminutivo em português e em francês: um pouquinho é unpetitpeu. *Múltiplas Perspectivas em Linguística*, Uberlândia, 3008-3016. Recuperado de [http://www.filologia.org.br/ileel/artigos/artigo\\_500.pdf](http://www.filologia.org.br/ileel/artigos/artigo_500.pdf).

Veal, A. J. (2011). *Metodologia de Pesquisa em Lazer e Turismo* (G. Guerra & M. Alfrugui, Trad.) São Paulo: Aleph.

---

### **Contribución dos autores:**

**Camila de Almeida Teixeira:** Búsqueda, estructura del texto, redacción y revisión.

**Fátima Priscila Morela Edra:** Estructura del texto, redacción, revisión y traducción.

